

Рецензія-відгук

на освітньо-професійну програму “Словацька мова та література”

другого (магістерського) рівня вищої освіти

галузі знань 03 Гуманітарні науки

за спеціальністю 035 Філологія

спеціалізацією 035.036 - слов'янські мови та літератури (переклад

включно), перша словацька

у Львівському національному університеті імені Івана Франка

Освітньо-професійну програму “Словацька мова та література” другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія спеціалізацією 035.036 - слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша словацька розробила робоча група у складі викладачів і студентки 4 курсу кафедри слов'янської філології ім. проф. Іларіона Свенціцького філологічного факультету Львівського національного університету імені Івана Франка, а також професорки Пряшівського університету (Словаччина). У програмі чітко зазначено її мету, а саме підготовку кваліфікованих лінгвістів-славістів та перекладачів з теоретичними та практичними знаннями, які зможуть виконувати усі види кваліфікованого перекладу.

Перелік компонентів рецензованої освітньо-професійної програми відповідає меті й головним завданням, є логічним і продуманим. Як багаторічний стейкхолдер хочемо відзначити, що кожна наступна програма оновлюється, над її удосконаленням уся група працює протягом довгого періоду, залучаючи як стейкхолдерів, так і студентів бакалаврського та магістерського рівнів освіти. Ми схвально оцінюємо наявність у програмі таких дисциплін як «Проблеми усного перекладу» й «Актуальні проблеми письмового перекладу», які передбачають удосконалення навичок здійснення фахового перекладу зі словацької мови або на словацьку мову. Отримані знання і практичні навички, які починають формувати у студентів ще на бакалаврському рівні, зокрема проходячи перекладацьку практику у нашому перекладацькому бюро, дозволять студентам працювати перекладачами не лише в перекладацьких бюро, але й на різних перекладацьких платформах.

На особливу увагу і схвалення заслугоує сприяння та заохочення студентів до індивідуальної траєкторії навчання, створення можливостей для академічної мобільності та навчання в університетах за кордоном, а також можливість слухати лекції від провідних науковців і викладачів Словаччини. Ця активна співпраця львівських викладачів-словакістів з університетами Словаччини сприяє поглибленню практичних навичок не лише володіння сучасною словацькою мовою, але й здійснення кваліфікованого перекладу.

Отже, вважаємо, що освітньо-професійна програма «Словацька мова та література», яка готує магістра філології у Львівському національному університеті імені Івана Франка, відповідає стандартам вищої освіти, перелік її компонентів дозволяє забезпечити якісну підготовку магістрів зі спеціалізації 035.036 - слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша словацька.

Директор

ПП Бюро перекладів «Поліглот»



М. М. Маляр